

Отзыв

официального оппонента на диссертационную работу Манановой Парвины Исоевны на тему «Структурно-словообразовательный анализ наименований лиц по профессии в сфере медицины в таджикском и английском языках», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (таджикский язык) и 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Диссертационная работа Манановой Парвины Исоевны «Структурно-словообразовательный анализ наименований лиц по профессии в сфере медицины в таджикском и английском языках» представляет собой фундаментальное лингвистическое исследование, в котором сочетаются два важных аспекта лингвистического анализа: структурный и словообразовательный, а также глубокий уровень его теоретического осмысления. Подобное исследование делает диссертацию актуальной как для сопоставительной типологии, так и для теоретической и прикладной лингвистики.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые проведено системное сопоставление структурных и словообразовательных характеристик медицинской терминологии двух неродственных языков, выявлены межъязыковые сходства и различия в мотивации и типологии номинаций.

Теоретическая значимость исследования состоит в уточнении словообразовательных моделей профессиональной лексики и в обогащении сравнительно-типологических исследований.

Практическая ценность работы заключается в возможности её использования при составлении двуязычных терминологических словарей, в преподавании медицинской лексики и при переводе научных текстов.

Работа отличается логичной структурой, аргументированностью выводов, богатым иллюстративным материалом, корректным использованием лингвистических терминов. Автор демонстрирует высокий уровень владения теоретическими основами словообразования и сравнительно-типологического анализа.

В современном языкознании особенно важным для изучения системных отношений в семантической структуре терминов является исследование категориальных явлений, присущих разным пластам лексики, с тщательным выявлением черт сходства и различий, охватывающих основные уровни структуры языка, при особом внимании к характеру пересечения отдельных микросистем в их взаимодействии.

Интерес к подобным исследованиям объясняется тем, что они позволяют более чётко выявить сущность изучаемого явления, уточнить специфику смысловой структуры языков, определить сходства и различия, характерные для систем языков. Ещё больше ценность подобных исследований возрастает при применении сопоставительно-типологического метода.

Медицинская терминология, составляющая прикладную основу диссертации, обозначает существенные для жизни общества понятия, наиболее явно отражает роль человеческого фактора в языке и способствует исследованию лексического состава языка в функциональном аспекте. Подобные исследования актуальны, поскольку отражают все возрастающий интерес к вопросам когнитивной семантики языковых единиц в целом и функциональной лексикологии в особенности.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью проведения сравнительного анализа медицинской терминологии таджикского и английского языков, что позволяет выявить их общие и специфические особенности, а также восполнить существующий пробел в научных разработках.

Сопоставительный анализ медицинской терминологии таджикского и английского языков играет значимую роль в развитии медицинской науки и практики. Повышение точности в обозначении медицинских профессий способствует унификации терминологической системы. Такая стандартизация является важным фактором, обеспечивающим эффективное научное взаимодействие в области медицины.

Значимость исследования определяется тем, что медицинская терминология представляет собой особый слой лексики, характеризующийся специфическими структурно-семантическими, словообразовательными и стилистическими особенностями. Она отличается от общеупотребительной лексики и занимает особое место в лексических системах таджикского и английского языков. Ни одна другая область лексики не обладает таким богатством терминов, отражающих разнообразие медицинских профессий, как медицинская терминология. В обоих языках наиболее продуктивным способом образования специализированной медицинской лексики является словообразование. Вместе с тем, из-за отсутствия точных эквивалентов заимствованные медицинские термины нередко передаются посредством описательного перевода.

Цель диссертационного исследования заключается в типологическом и сравнительно-сопоставительном анализе наименований лиц по профессии в сфере медицины в таджикском и английском языках с учётом структурных и семантических особенностей этих языковых единиц.

Объектом исследования выступают наименования лиц (термины и терминосочетания), обозначающие представителей медицинской профессии в современном таджикском и английском языках.

Предметом исследования является анализ наименований лиц по профессии в сфере медицины в таджикском и английском языках. Исследование основано на гипотезе, согласно которой данные термины отражают профессиональные обозначения в медицинской области.

В ходе работы они подверглись структурному и словообразовательному анализу с учётом развития медицины, особенно в аспекте формирования профессиональных наименований, и нашли своё выражение в терминологии медицинских специальностей.

Научная новизна заключается в новом подходе к объекту исследования терминологических единиц в словообразовательном анализе структурно-словообразовательных наименований лиц по профессии в сфере медицины на материалах таджикского и английского языков.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что в области таджикской медицинской терминологии иностранные термины заменены таджикскими эквивалентами. В настоящее время в специальной литературе наблюдается тенденция к замене иностранных (русских) терминов их таджикскими эквивалентами. Преимущество таджикских терминов перед иностранными заключается в том, что они грамматически связаны с другими словами в предложении и легче понимаются в контексте.

Практическая значимость исследования состоит в том, что его результаты могут служить вспомогательным научным и учебным материалом при проведении практических занятий в вузах. Информацию из диссертации рационально использовать на уроках таджикского и английского языков, а также в таких дисциплинах, как лексикография, лексикология, диалектология, фонетика и других.

В диссертации используются методы наблюдения, понятийного и семантического анализа специальных единиц, комплекс общенаучных и филологических методов, сравнение, синтез, метод лингвистического анализа, изобразительный метод, а также методы дефиниционного анализа.

Структура и объём работы отражают логическую последовательность целей и задач исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объём — 169 страниц компьютерного набора.

В разделе «Введение» излагаются общая характеристика работы, обоснование выбора темы, цели, задачи, методы, предмет исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, формулируются положения, выносимые на защиту, приводятся сведения об апробации основных положений диссертации.

В первой главе «Теоретическое обоснование исследования наименований лиц по профессии в языке» раскрываются теоретические предпосылки исследования и анализируются ключевые понятия, связанные с профессиональными наименованиями лиц в медицинской терминологии. Эти термины помогают анализировать личность через призму её профессиональных знаний и специализации, подчёркивая важность лингвистических моделей, предоставляющих различные интерпретации деятельности специалиста.

В параграфах данной главы рассматриваются вводные замечания, проблемы, связанные с наименованиями лиц по профессии, а также модели, формирующие профессиональные наименования в медицинской сфере.

Во второй главе «Структурно-словообразовательный анализ наименований лиц по профессии в области медицины», состоящей из четырёх разделов, рассматриваются структурный и словообразовательный анализ наименований лиц по профессии в сфере медицины, а также заимствования и появление новых наименований лиц в области медицины в таджикском и английском языках.

Каждый раздел подвергнут тщательному анализу в сопоставляемых языках. Рассмотрение и анализ терминов наименований лиц по профессии в сфере медицины в сопоставляемых языках с точки зрения структуры словообразования могут определить структурно-словообразовательные сходства и общность в сопоставляемых языках.

В заключении диссертации (стр. 150–154) представлены краткие итоги проведённого исследования. В результате всестороннего анализа предметной области, корректной формулировки научной проблемы и исследовательских

задач, а также применения соответствующих общелингвистических методов были получены достоверные и обоснованные научные результаты.

Наряду с положительными сторонами в диссертационной работе Манановой Парвины Исоевны наблюдаются некоторые недостатки и недоработки, которые сводятся к следующему:

1. Привлекается обширный круг трудов русских учёных, посвящённых вопросам термина и терминологии, однако работа могла бы быть более содержательной при анализе различных точек зрения отечественных исследователей по данной проблематике.

2. В четвёртом разделе первой главы анализируются наименования лиц по профессии в медицинской сфере на основе различных моделей. Однако представленные модели не полностью соответствуют приведённым примерам (см. стр. 80–82), что требует уточнения и согласования теоретических положений с иллюстративным материалом.

3. Во второй главе проводится сопоставление английского и русского языков. Более обоснованным представляется сравнение английского и таджикского языков, т.к. работа посвящена сопоставительному анализу английского и таджикского языков (см. стр. 101–103).

4. В работе встречаются отдельные стилистические, орфографические и технические недочёты, которые легко устранить.

Библиография работы является представительной как в теоретической части, так и по охвату языкового материала.

Высказанные замечания не умаляют достоинств диссертации. Она представляет собой целостное завершённое исследование и является весомым вкладом в сравнительно-типологическое языкознание. Выводы и заключения обоснованы, язык и стиль изложения выдержаны. Автор продемонстрировала владение современными методами исследования и является сформировавшимся учёным-лингвистом.

Таким образом, представленная к защите диссертация Манановой Парвины Исоевны отвечает всем требованиям ВАК РФ и заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (таджикский язык) и 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Кандидат филологических наук, доцент,
заведующая кафедрой английского
языка для двухпрофильных специальностей

ТМУИЯ им. С. Улугзаде  Иматшоева М.Б.

01.11.2025

Подтверждаю подпись Иматшоевой М.Б.
Начальник ОК ТМУИЯ им. С. Улугзаде  Юсупова Б.

